

*Шеста международна ономастична конференция
„Име и именуване“: (Не)коректност в областта
на ономастиката*

Бая Маре, 5-7 септември 2023

*The Sixth International Conference on Onomastics
“Name and Naming” : (In)correctness in Onomastics*

Baia Mare, September 5-7, 2023

В рамките на три дни, 5-7 септември 2023, в гр. Бая Маре (Румъния), под хибридна форма, т. е. посредством присъствено или чрез предоставената възможност за онлайн участие, бе проведено дългоочакваното шесто издание на Международната ономастична конференция „Име и именуване“ [International Conference on Onomastics “Name and Naming”] (<https://onomasticafelecan.ro/iconn6/en/index.php>¹), чието забавяне във времето бе предизвикано от избухването на пандемията от COVID-19. Още от 2011 г., когато бе поставено началото на тази серия от биеналета, форумът заслужи признанието смело да бъде определян като едно от важните събития в календара за всеки специалист, посветил изследователските си търсения на разнообразните и разнородни дялове на науката за имената.

Своеобразно предизвикателство пред всички бъдещи участници се крие в другата създадена традиция от организаторите, проследяващи умело и професионално динамиката и актуалните модни тенденции при този тип специализирани лингвистични проучвания, която се изразява в предварително очертаване на интригуващи тематични рамки към авторите относно изпращаните за одобрение доклади. До момента конференцията е провеждана под мотото на следните слогани, изредени в хронологичен ред: *Мултиетнически връзки в областта на антропонимията* [“Multiethnic Connections in Anthroponymy”, 2011], *Мястото на ономастиката в съвременното публично пространство* [Onomastics in Contemporary Public Space, 2013], *Не/Конвенционалното в областта на ономастиката* [Conventional/Unconventional in Onomastics, 2015], *Сакрално и профанно в областта на ономастиката* [Sacred and Profane in Onomastics, 2017], *Мултикултурализъм в областта на ономастиката* [Multiculturalism

¹ На официалния сайт на конференцията са публикувани с отворен достъп резюметата от последното издание, както и сборниците, включващи одобрените за публикуване доклади от предходните пет форума.

in Onomastics, 2019], *(He)Kоректност в областта на ономастиката* [(In)correctness in Onomastics, 2023].

Утвърдените работни езици и този път са румънски, английски, френски, италиански, немски и испански, което прави калейдоскопа от разисквани микропроблеми още по-пъстър, предоставяйки благодатна почва за компаративни, мултикултурни и интердисциплинарни изследвания.

Стартът на ономастичния маратон бе даден с пленарните доклади, представени от Маргарета Ману Магда, Каталин Ресеги, Грант Смит, Юстина Вълковяк, Давиде Астори и Пиетро Чело. Тематичният им обхват се разпростира от неточности при употребата на съвременни румънски ходоними, породени от процесите на глобализацията, през мястото на народната етимология от когнитивна гледна точка и спецификите на имената в „Отело“ от Шекспир, достигайки до анализи и коментари върху перцепциите на урбанонимите, както и начините за представяне на оними в жестомимичния език (с фокус върху варианта му, използван в Италия).

Пленарните доклади от втория работен ден бяха изнесени от Думитру Лошонци, който запозна аудиторията с некоректните форми, присъстващи в ономастиката на Трансилвания, от Артур Галковски, който изложи своите дилеми относно употребата на утвърдените италиански или възприеманите като интернационални ономастични термини, от Силван Бюпре и Аурелие Бюпре, в ролята им на гидове, реализиращи едно истинско квебекско топонимично пътешествие, и от Фредерик Жиро и споделените му впечатления от официалната среща на ЮНЕСКО, посветена на употребата на граматичната категория род при урбанонимите и в частност при ходонимите.

Останалата част от включените в програмата на конференцията изследвания бяха разпределени в следните тематични секции: *(He)Kоректност в областта на топонимията* [(In)correctness in Toponymy] (с доклади на румънски, английски и немски), *(He)Kоректност в областта на антропонимията* [(In)correctness in Anthroponymy] (с доклади на румънски и английски), *(He)Kоректност при имената от публичното пространство* [(In)correctness in Names in Public Space] (с доклади на румънски, английски и немски език), *Литературна ономастика* [Literary Onomastics] (с доклади на румънски), *(He)Kоректност в областта на ономастиката* [(In)correctness in Onomastics] (с доклади на италиански, испански и френски), *(He)Kоректност в областта на литературната ономастика и киното* [(In)correctness in Literary Onomastics and Cinema] (с доклади на румънски и английски), *(He)Kоректност в областта на литературната антропонимия* [(In)correctness in Literary Anthroponymy] (с доклади на румънски език).

Невъзможно е да се пресъздаде мащабността и задълбочеността на проучванията, както и разнообразието от бутикови микротемеи. Във всяка една от горепосочените секции могат да бъдат посочени заглавия, засягащи актуални социокултурни въпроси и фокусиращи върху често позабравяното значимо място на онимите в акта на комуникация (Оливиу Фелекан, *„(Не)правилност при преименуването на някои улици в резултат на руско-украинската война“* [(In)corectitudine în redenumirea unor străzi ca urmare a războiului ruso-ucrainean], Даяна Фелекан, *„Конгруентност, (не)правилност и уместност при антропонимите“* [Congruență, (in)corectitudine și adecvare în cazul antroponimelor], Мая Влахова-Ангелова, *„Съвременната градска топонимия на София в качеството ѝ на бойно поле между русофилия и русофобия“* [Contemporary urban toponymy of the city of Sofia as a battlefield between Russophilia and Russophobia], Валерия Неклезова, Олена Карпенко, *„Неточности в собствените имена, използвани в пандемични мемета“* [Incorrectness of proper names in pandemic memes]).

Присъстват традиционните диахронни изследвания (Ева Ковач, *„Връзката между ранните микротопоними и селищните имена“* [The relationship between early microtoponyms and settlement names], Евелин Хомоки-Мозга, *„Именните заемки и тяхната адаптация в историческите системи на личните имена“* [Name borrowing and name adaptation in the historical systems of personal names], Сцила Руф, *„Ходонимите в Бая Маре от диахронна гледна точка“* [Hodonyme in Baia Mare aus diachroner Perspektive]), както и синхронни такива (Янош Фодор, *„Методи за статистически измервания в личноименната география, относими към проблема за ономастичните диалекти“* [Statistical measurement methods in personal name geography: The question of onomastic dialects], Фред Пус, *„Отразява ли се негативната конотация на фамилните имена върху тяхната устойчивост? (проучване върху естонската личноименна система)“* [Does the negative connotation of surnames influence their durability? An Estonian study]).

При по-детайлно вглеждане и анализиране на докладите може да се предложи заключението, че разклоненията на ономастичното дърво се увеличават (Бригите Зайдлер, *„Аспекти на (не)точността при именуването на вина“* [Aspects of (in)correctness in wine naming], Михаела Козма, *„Коректното представяне на собствените имена в преводите за деца“* [The notion of correctness when dealing with proper names in translations for children], Емма Тъмъйану-Морита, *„За сливовите дървета, лотосите и змиите: културологичните функции на именуването и преименуването в японската топонимия“* [Of plum trees, lotuses and snakes: Cultural functions of naming and re-naming in Japanese toponymy], Мариан Слиз, *„Неточности при представянето на собствени имена в скрити преводи от неквалифицирани*

преводачи“ [Incorrect translation of proper names in covert translation by unqualified translators], Алина Бугещу, „Имена на анимационни герои, популярни през 90-те години на 20. в. – на границата между лингвистичната креативност и социокултурната критика“ [Names of characters in animated series of the 1990s between linguistic creativity and sociocultural critique], Тамаш Фаркаш, „Наименования на несъществуващи места и личности: име, именуване и превод на собствени имена в научнофантастичната и фантастична литература“ [Names for non-existing places and persons: Names, naming and translation of proper names in sci-fi and fantasy fiction]).

Всички изпратени за публикуване текстове преминават през процедура на двойно анонимно рецензиране и след одобрение биват включени в сборник от поредица с наименование „Име и именуване“ [*Proceedings of the International Conference on Onomastics “Name and Naming”*]. Всеки отделен брой е рефериран или е в процедура за рефериране в Web of Science.

Мая Влахова-Ангелова
Гергана Петкова